

# **Landesbibliothek Oldenburg**

**Digitalisierung von Drucken**

## **Bibliothèque Curieuse Historique Et Critique, Ou Catalogue Raisonné De Livres Difficiles A Trouver**

**Clement, David**

**Hannover, 1753**

Bohemia.

**urn:nbn:de:gbv:45:1-966**

## BOHEMIA.

Consideratio Causerum huius Belli, quod Anno Domini 1618. in *Bobemia*, velut incendium horrendum exortum, & in hunc usque diem in Imperio Christiano gliscens, ipsam Dei civitatem, vastando consumeret, nisi Dei manus, & bonorum virtus, inhiberet. Quondam scripta ad petitionem unius Illustrissimi, iam in lucem missa ad informationem eorum, qui causas istas nondum satis exploratas habuerunt, & peccando, de iis, ut plurimum, finistrè iudicarunt. Felix qui potuit rerum cognoscere causas. *Cicer.* Ad Attic. Semper causae eventorum magis movent: quam ipsa eventa. Non Quis? Sed Quid? In Libertate. Anno 1647. in 4to. Pagg. 221. Sans les piéces liminaires & la Table. *Rare.* (66)

Histo-

dont ce Livre est muni, sont datées de cette année-là. Je ne trouve aucune Edition de 1601. & j'aurois du penchant à croire, que c'est ici la premiere Edition, quoique les Aprobations soient de l'année précédente, parce que la date ne marque ordinairement que le tems où l'on a fini l'impression d'un Livre: & souvent l'on anticipe le tems de trois ou quatre mois, afin que l'Edition conserve plus long tems l'agrément de la nouveauté. Quoiqu'il en soit, Mr. *De La Roche* avoit devant soi une Edition de 1603. in 12mo. Il n'indique pas le lieu de l'impression. Il y a une Edition de cette année-là dans la Bibliotheca Anonymiana, Hagae Com. ap. *Moetjens*, 1728. in 8vo. P. III. p. 80. On y a remarqué qu'elle est de Paris, & l'on y a ajouté ces deux mots: *Tractatus curiosus & rarus.* La même Edition est aussi cotée dans le Catalogus Librorum rariorum *Petri Gosse*, ibid. 1744. p. 282. où l'on dit qu'elle est *rare.* On cite une Edition

de la même année dans la Bibliotheca Fayana, Parisiis, 1725. in 8vo. p. 150. mais elle est de Lyon, chez *Pillebotte*, in 8vo. *Christoph. Hendreich* met en sa place une Edition de Lyon 1605. in 12mo. & une Edition vague de 1610. in 8vo. Cette dernière est cotée dans le Catalogus Bibliothecae medii Templi Londini. Ibid. 1734. in 4to. p. 42.

Mr. *De La Roche* remarque que nôtre Auteur étoit fort credule & grand ennemi des sorciers, qu'il n'avoit rien plus à cœur, que d'en diminuer le nombre tous les jours. *Henri Boguet* raconte la maniere dont il procedoit contre les hommes & les femmes que l'on acusoit de sorcelerie: & pour cet éfet Mr. *De La Roche* croit, que ce Discours est une des piéces les plus authentiques, que l'on ait, pour découvrir plusieurs particularités qui concernent les Sorciers.

(66) Bibliotheca Uilenbroukiana,  
L11 3 Am-



Historia Persecutionum Ecclesiae *Bobemicae*, iam inde à primordiis conversionis suae ad Christianismum, hoc est, Anno 894.

Amstelaed. 1729. in 8vo. P. II. p. 181.  
Bibliotheca Exquisitissima Hagae - Com.  
ap. Adr. Moetjens, 1732. in 8vo. P. I.  
p. 266. Bibliotheca Danielis Salthenii, Re-  
giomonti, 1751. in 8vo. p. 85.

Ce Traité est écrit avec beaucoup de feu  
& d'élégance. L'Auteur anonyme l'a di-  
visé en deux parties, dont il nous donne  
une idée en ces termes : „ Complectitur  
„ ac recenset haec Consideratio seu hic  
„ Tractatus, gentinas belli hujus trucu-  
„ lentissimi causas.

„ Prima sui Parte historicè narrat atque  
„ exponit: quomodo & quibus causis ab  
„ initio ad tale tantumque bellum inBohe-  
„ mia perventum sit.

„ Secunda parte, communiore & eviden-  
„ tiores causas, quae etiam ad continua-  
„ tionem & durationem vel ampliacionem  
„ belli tanti, & malorum, in Germania,  
„ & ferè Europa tota faciunt, numeris se-  
„ ptendecim distinguit, ut agnoscat &  
„ teneatur

„ 1. Causa Peccatam in genere, Sata-  
„ nae & hominis primum & sequentia.

„ 2. Apostasia seu defectio illa Catholica  
„ Romani Praesulis, & Assèclarum ejus à  
„ vera fide & simplicitate quae est in *Chri-  
„ sto*, atque à vestigiis Primitivae Aposto-  
„ licae Ecclesiae; non Evangelicorum dif-

„ sensio à Papa, in iis quae planè non sunt  
„ verè Catholica.

„ 3. Polypragmosyne Romani Episco-  
„ pi & complicum eius, qua sese omnibus  
„ mundi negotiis implicat.

„ 4. Ambitio ejusdem Flaminis, & homi-  
„ nis peccati, qua super omnes & omnia  
„ dominari vult.

„ 5. Meretricia frons & summa impu-  
„ dentia Papae, & adulatorum ejus.

„ 6. Vindictae cupiditas & malitia An-  
„ tichristi istius, ob detectionem.

„ 7. Jesuiticae Sectae atque Haereseos  
„ in Christianitatem introductio & accepta-  
„ tio.

„ 8. Concilii Tridentini fraudulenta;  
„ improba, & violenta executio.

„ 9. Hispanorum & Austriacorum di-  
„ spositio & insolentia.

„ 10. Saxonis indispositio, & turpis à  
„ Papistis corruptio, ac seductio.

„ 11. Execrabilis illa frequens fidei pa-  
„ etorumque à Magistratibus violatio.

„ 12. Iniquissima Bohemorum & Pala-  
„ tinorum oppressio.

„ 13. Evangelicorum multorum hypo-  
„ crisis, securitas, & disciplinae omisio.

„ 14. Indecora Theologorum dissensio,  
„ discordia & virulenta scripta.

„ 15. Politicorum & Magistratum quo-  
„ run-

ad Annum usque 1632. *Ferdinando* secundo Austriaco regnante, in qua inaudita hactenus Arcana Politica, consilia, artes & iudicia horrenda exhibentur. Nunc primum edita cum duplici Indice. Anno Domini clō lō cXLVIII. (1648.) in 12mo. Pagg. 436. Sans les Avertiffemens & les Tables. *Rare.* (67)

Con-

„ rundang incuria, oscitantia & tergi-  
„ versatio.

„ 16. Papicolarum, in communi, ma-  
„ litia, tyrannis, & perversus Zelus, ac  
„ sensus.

„ 17. Frequens ab agnita veritate Euan-  
„ gelica Apostasia, dubitatio de Provi-  
„ dentia Dei, & primae charitatis omisso.

*Vincent Placcius* découvre l'Auteur de ce Livre, dans son *Theatrum Anonymorum*, Hamburgi, 1708. in Fol. p. 265. N. 1053. en ces termes. „ Est *Ludovici Camerarii*, Consiliarii Palatini, & deinceps longo tempore residentis apud Belgas Suedici, ut ex *Schurtzsteischii* Lusat. §. 12. pag. 20. . . . indicium facit Symbola Normanniana. *Lipenius* p. 205. Biblioth. Philos. Francofurti & Varduici prodiisse memorat.

Si nous consultons la Bibliothèque de *Lipenius* l.c. nous y trouverons *Francof. & Harderv.* & non *Varduici*: Le papier & les caractères de cet Ouvrage manifestent clairement, qu'il a été imprimé en Hollande. Il y a aparence qu'il a vû le jour à Harderwick, & qu'il s'est vendu à Francofort.

(67) Bibliotheca Menckeniiana, Li-

psiac, 1727. in 8vo. p. 387. Methode pour etudier l'Histoire de l'Abbé Lenglet Du Fresnoy, T. VII. à Paris, 1735. in 12mo. p. 644. Catalogus Librorum Petri Gollé, Hagae-Com. 1744. in 8vo. p. 312. Jo. Christoph. Koecheri Bibliotheca Theologiae Symbolicae, Guelpherbyti, 1751. in 8vo. p. 90. Nachrichten von einer Hallischen Bibliothec, Vol. VII. Halle, 1751. in 8vo. p. 465.

Mr. *Baumgarten* a donné un Extrait de ce petit Ouvrage dans ses Nachrichten von einer Hallischen Bibliothec, l. c. où il dit, que *Jean Amos Comenius* y a eu beaucoup de part; mais qu'il n'en est pas l'unique Auteur. On a remarqué expressément dans l'Avis au Lecteur, que divers Frères y ont travaillé. J'en donnerai ici une partie qui nous apprendra l'origine de cette production. „ Postquam editionem Mar-  
„ tyrologii *Foxiani* à Viris doctis, poste-  
„ ritatisque studiosis, denuo in Anglia ad-  
„ ornari, & auctaria undique conquiri,  
„ nostrum quidam è gente Bohema disper-  
„ forum in Belgio constituti, cognovif-  
„ sent, simulque de adjungenda praesentis  
„ nostrae persecutionis, exilique histo-  
„ ria. fuissent admoniti: non intermise-  
„ runt illico ad amicos per Misniam, Polo-  
„ loniam, Hungariam, exulantes scribere,

III



Confessio Waldensium de plerisque nunc controversis dogmatibus ante 134. annos contra claudicantes Hussitas scripta nostrisque temporibus statui, ac rebus pulchre correspondens. Gal. 2. Sed propter subintroductos fratres, qui subintroierunt explorare libertatem nostram, quam habemus in *Christo, Jesu*, ut nos in servitute redigerent: quibus neque ad horam cessimus subiectione: ut veritas Evangelii permaneat apud vos. En quam necesse ac salutare sit repugnare servituti Mosaicae, nedum Antichristianae, si modo veritatem Evangelii retinere volumus. Basileae per *Joannem Oporinum*. Anno MDLXVIII. (1568.) in 8vo. Pagg. 396. Sans la table. *Edition très-rare.* (68)

Con-

„ ut memorabiliter gestorum, quantum  
 „ possent, de infelici hac fabula consigna-  
 „ rent. . . . Optassem quidem nostra  
 „ haec copiosius colligi, & accuratius di-  
 „ geri potuisse, quam nostrarum rerum  
 „ praefens status patitur: quia tamen, ite-  
 „ rum, & tertio, de submittenda aliqua  
 „ rerum nuper in Patria & Ecclesia gesta-  
 „ rum cum communicatione admoniti fuimus,  
 „ hoc quicquid est dare, quam bonorum  
 „ desideria remorari, maluimus. . . . Da-  
 „ bamus in Exilio, Anno 1632. N. N.  
 „ N. &c.

L'Imprimeur nous apprend, à la tête de l'Ouvrage, la raison qui a empêché cette Histoire d'être ajoutée à l'Édition du Martyrologe de *Jean Fox* imprimée à Londres, en 1632. in Fol. en trois Volumes, sous le Titre de, *Acts and Monuments of the Church, especially of Persecutions and Martyrdoms, from the primitive age to our English Reformation.* Voici ce qu'il en dit: „ Venit ad manus meas his die-

„ bus Synopsis Historica Persecutionum  
 „ Ecclesiae Bohemicae, scripta jam ante  
 „ annos quatuordecim, sed inedita huc-  
 „ usque: Causam intellexi ex amico, qui  
 „ eam communicavit, quod occasio ad  
 „ eam tum scribendam data, antequam  
 „ conscribi potuisset, elapsa fuit: nempe  
 „ *Foxii Martyrologium*, cui appendicis lo-  
 „ co subjungenda fuit, jam prodierat.  
 „ Supprellèrunt illam itaque Authores. . . .  
 „ Quia vero ex eodem amico intellexi Hi-  
 „ storiam hujus collectores quosdam inte-  
 „ rim vitâ functos esse: non aegre ferent  
 „ alii, si qui supersunt, hoc ipsum quod no-  
 „ bis illorum tantisper industria dedit, in  
 „ lucem mitti. „

Nous avons assurément obligation à l'Éditeur, de nous avoir donné ce précieux morceau, dont *Mr. Du Fresnoy* dit avec beaucoup de raison, l. c. que c'est un Livre fort instructif & peu commun.

(68) Jo. Christoph Koechers Drey letzte Glaubens-Bekentnisse der Böhmi-  
 schen

ſchen Brüder, Franckf. 1741. in 8vo. p. 3. 9. 57. & 544. Nachrichten von einer Halliſchen Bibliothec, Vol. I. p. 544. 549.

C'eſt aux ſoins de *Matthias Flacius Illyricus*, que nous ſommes redevables de cette premiere Confefſion des Taborites, qu'on a nommé depuis les Frères de Boheme. *Jean de Lukavitz* paſſé pour en être l'Auteur. *Balthazar Lydius* tâche de le prouver dans ſes *Waldenſia*, T. II. Dordraci, 1617. in 8vo. P. II. feuille A. Prolegom. in Diſputat. Taboritarum C. I. où il dit: „Ego ſuſpicor authorem eſſe *Johannem a Lukavitz* Sacerdotem Taboritam. *Johannes Cochleus*, in *Historia Huſſitica* Anno MDXLIX. Moguntiae edita, hanc mihi ſuſpicionem movit: nam libro V. agens de diſcordiis inter Sacerdotes Taboritas, & Magiſtros atque Clericos Pragenſes, dicit: „Hac de re prolixam hiftoriam ſcriptam eſſe, à *Johanne Lukavitz* Sacerdote Taborita, qui adverſus Magiſtros Pragenſes, inter quos *Johannes de Rokyzan*, ubique tuetur partes Taboreniſium. Poſtea dicit, Pragenſes Romanae Eccleſiae eſſe conformes, ut qui antiquos ritus Romanae Eccleſiae obſervent, quemadmodum ex Articulis, quos in *Historia ſua* in modum Epilogi recitat ille ipſe Taborita, liquido cognoscitur. Atqui in fine huius libri, Articuli illi Magiſtrorum, & Reſponſio Taboritarum, ad modum Epilogi ſubjiciuntur: Non vana ergo conjectura adducor, ut credam Authorem hujus ſcripti eſſe, *Johannem a Lukavitz*. „  
(Tom. IV.)

*Adrianus Regenvolſcius* (*Andreas Wengeriſcius*) ſe fonde ſur le témoignage de *Lydius*, dans ſon *Systema Hiſtorico-Chronologicum Eccleſiarum Slavonicarum*, Trajecti ad Rhenum, 1652. in 4to. p. 22. où il nomme mal cet Auteur *Joh. à Lukanetz*, & p. 310. où il dit: „*Johannes à Lukanetz*, Sacerdos Taborita, autor Confefſionis Taboritarum, Anno 1431. ſcriptae. „

Mr. *Baſnage* embraille ſans héſiter ce ſentiment, dans ſon *Hiſtoire de l'Egliſe*, à Rotterdam, 1699. in Fol. T. II. p. 1460. où il nous aſſure, que les Taborites & les Calixtins aiant commencé à diſputer ſur les articles de la Religion qui les ſeparoient les uns des autres; la Nobleſſe de Boheme ſ'aſſembla pour apaiſer ces différens; mais que ſes ſoins furent inutiles: & que ce fut alors (en 1431.) qu'on dreſſa la premiere Confefſion des Taborites, que *Lukavitz* homme ſavant & judicieux fut chargé de la faire, & qu'il l'executa fort heureuſement. Mr. *Baſnage* repreſente enſuite les principaux articles de cette Confefſion de foi, que l'on pourra voir dans l'Ouvrage même.

*George Conrad Rieger* s'étend particulièrement ſur cette Confefſion, dans ſes *Alte und neue Böhmiſche Brüder*, P. XXIV. p. 337. & ſuiv. où il reconnoit auſſi *Lukavitz* pour l'Auteur de cette pièce. Ajoutez-y *Jo. Chriſtoph. Koechers* *Drey letzte Glaubens-Bekentniſſe der Böhmiſchen Brüder*, p. 7. & 543. & ſa *Bibliotheca Theologiae Symbolicae*, *Guelpherbyti*, 1751. in 8vo. p. 81. On en a auſſi par-

M m m

lé



Duplex Confessio Waldensium. 1512. in Fol. Edition  
très-rare. (69)

Re-

lé dans les Nachrichten von einer Hallischen Bibliothec, Vol. I. p. 544. & Vol. II. p. 57.

*Balthasar Lydius* a fait réimprimer cette Confession dans ses *Waldensia*, T. I. Roterodami 1616. in 8vo. p. 1. & suiv. Il nous avertit dans l'Avis qu'il a mis à la tête de cette Confession, que l'Edition de *Flacius* dont j'ai donné le Titre à la tête de cet article, étoit extrêmement fautive; mais qu'il l'a corrigée. Ecoutez-le parler lui-même. „Taboritarum confessionem ita edidi, vt non renata, sed „nata nunc demum videri possit. Priorem editionem Magnus ille *Josephus Scaliger* aliquando Augeae stabulum vocabat, cui repurgandae, non unus sufficeret *Hercules*, devoravi tamen hanc molestiam. . . & legendo & relegendo, cum ipsis Scriptoribus, (quos quidem nancisci potui) & quos autor citat, editionem priorem conferendo, recoxí, & februare aggressus sum scriptorem, qui plus habet in recessu, quam prima fronte videatur.„

*Lydius* donne ensuite une liste des fautes les plus grossières de la premiere Edition, dans ses *Prolegomena in Disputationem Taboritarum*, Cap. I.

(69) Jo. Christoph. Koechers Drey letzte Glaubens - Bekentnisse der Böhmischen Brüder, p. 3. Vogt Catal. Libror. rarior. p. 211.

Mr. *Koecher* suppose que c'est ici la premiere Edition de la quatrième & cinquieme Confession des Freres de Boheme. v. ses Drey letzte Glaubens-Bekentnisse der Böhmischen Brüder, p. 548. Pour avoir une idée claire des six ou sept premieres Confessions des Taborites, nous n'avons qu'à copier ici ce que les Pasteurs & les Anciens de l'Eglise des Freres Bohemiens en disent dans la Préface qu'ils ont mise à la tête de l'Edition de 1573. que *Balthasar Lydius* a insérée dans ses *Waldensia*, T. I. Dordraci, 1617. in 8vo. p. 112. „Semper reddiderunt nostri rationes fidei „suae omnibus, qui hoc ab ipsis postularunt, Certis tamen certorum temporum urgentibus accusationibus & insultationibus, Confessionem doctrinae „suae aliquoties edere necesse habuerunt. „(1) Primum autem omnium, capitibus certis comprehensam, Ecclesiae nostrae exhibuerunt M. *Joh. Rokyzanae*, & paulò post, (2) Regi *Georgio*, ante „annos plures centum, statim inter initia sua, cum admodum adhuc essent „tenerae, & minimè quietis regni temporib. Sed cum postea, non longo interjecto tempore, è civitatibus regis ejicerentur nostri, iisdem expulsoribus „obtulerunt (3) tum aliquanto luculentius scriptam Confessionem. (4) Annis pluribus post, Regi *Ladislao secundo*, rebus ita flagitantibus, duplicem „Confessionem exhibuerunt, (4) unam brevem

„vem Anno *Christi* M. D. III. Et al-  
 „teram copiosiore, (5) anno tertio  
 „post, id est *Christi*. M. D. VII. quae  
 „typis expressae extant in Lingua Bohe-  
 „mica nostra & Latine. (6) Scripse-  
 „runt & Regi *Ludovico Ladislai* filio bre-  
 „vem confessionem, anno M. D. XXIV.  
 „(7) Tandem VIII. annis post, id est,  
 „Anno *Christi* M. D. XXXII. Cum il-  
 „lusterrimus & optimus Princeps *Georgius*  
 „Marchio Brandenburgensis, &c. à Ge-  
 „neroso Domino *Conrado Crajeccensi* no-  
 „stro, de Ecclesiis nostris doceri se cu-  
 „peret: tum igitur primùm à nostris Ger-  
 „manicè aliquid editum est, . . . quod  
 „Confessionis instar haberet, & mox  
 „anno proximo sequenti, id est M. D.  
 „XXXIII. denuo *Witebergae* excusum  
 „est, etiam *D. Luthero* curante, postea  
 „anno *Christi* M. D. LXVIII. nescimus  
 „vbi, rursus in Germania, nostris non  
 „procurantibus, recusum fuit, cum ti-  
 „tulo etiam ambitiosiore, quam quali-  
 „bus nostri uti solent. Anno tamen  
 „M. D. XXXVIII. auctum illud scri-  
 „ptum & recognitum, & in Latinam  
 „linguam conversum, *Witebergae* ex-  
 „pressum est, cum indice Apologiae ve-  
 „rae doctrinae, eorum qui vulgo Wal-  
 „denses appellantur, &c. Cui narratio  
 „de scripto illo & diversis editionibus ejus  
 „copiosa est praeposita. Cum autem sub  
 „illa tempora injustissimis criminationi-  
 „bus premerentur nostrae Ecclesiae ab  
 „adversariis, adeo quidem ut de mani-  
 „festa vi periclitarentur, quae à vulgo  
 „ipsis afferretur, & ad caedem etiam  
 „nostram seditiosis vocibus incitarentur

„homines, (8), octavam, ut antea sem-  
 „per, ita tum etiam, de capitibus iis tan-  
 „tum, de quibus potissimum controver-  
 „sia nobis est cum adversariis, Confessio-  
 „nem hanc Ecclesiarum nostrarum, reli-  
 „quis plenior, Bohemica lingua à no-  
 „bis conscriptam, Anno M. D. XXXV.  
 „exhibuerunt Regi tum Romanorum &  
 „Bohemiae *Ferdinando*, ii Domini qui  
 „Ecclesiis nostris conjuncti sunt. . . ea-  
 „que Confessio mox typis expressa Bohe-  
 „micè, & paulo post in linguam Lati-  
 „nam conversa, vt *Witebergae* typis ex-  
 „primeretur, digna a schola & Ecclesia  
 „illa iudicata fuit. . .

„Postea anno *Christi* M. D. LXIV. a  
 „nobis repetita & recognita illa quam  
 „Regi *Ferdinando* exhibueramus, Con-  
 „fessio nostra fuit, (9) & aliquanto ple-  
 „nior & exquisitior Bohemicè, & mox  
 „in linguam Germanicam à nostris con-  
 „versa, quam conversionem ad. . . Im-  
 „peratorem *Maximilianum* II. August.  
 „attulimus, eidem hanc exhibentes, una  
 „cum libro cantionum sacrarum nostrarum  
 „germanico. Cumque in regno Po-  
 „loniae, multi etiam illustres Domini,  
 „nostris Ecclesiis hospitia concedant, cau-  
 „sae ibi etiam allatae sunt, ut tum Poten-  
 „tissimo Poloniae Regi *Sigismundo*, hoc  
 „eodem exemplo, in Polonicam linguam  
 „converso, nostra haec Confessio *Var-*  
 „saviae, in conventu regni exhiberetur.  
 „Hanc eandem editionem Latina etiam  
 „lingua interpretandum curavimus, hoc  
 „modo, quo jam editur. (1573.)

Voilà en abrégé l'Histoire des neuf  
 premières Confessions des Frères Bohe-  
 Mmm 2 miens.



Rechenschaft des Glaubens der Dienst vnnnd Ceremonien,  
der

miens. Il semble qu'ils y ont oublié la première Confession des Taborites, dont j'ai parlé dans l'article précédent: & qu'ils entendent ici par la première Confession, ces quinze articles, qu'ils formerent dans l'Assemblée de Kuttenberg, & qu'ils présentèrent à *Jean Rochezan* Archevêque de Prague en 1443. C'est ce que *Mr. Koecher* a taché de prouver, dans ses *Drey letzte Glaubens - Bekentnisse der Böhmiſchen Brüder*, p. 11. 12.

*Zacharie Theobald* a donné le précis de ces quinze articles, dans son *Hußiten Krieg*, T. II. Nürnberg, 1621. in 4to. p. 123. & *Mr. Koecher* l'a copié l. c. p. 498.

Le dit *Theobald* nous apprend l. c. P. III. p. 53. que les Frères Bohémiens présentèrent une Confession au Roi *Girſchick* en 1461. qui sera sans doute la seconde dont ils parlent dans leur Préface.

Je ne connois la troisième que par la dite Préface, & je ne saurois assurer qu'elle ait été imprimée. La quatrième de 1504. & la cinquième de 1507. ont été imprimées en Langue Bohémienne & en Latin. *Mr. Koecher* croit, l. c. p. 548. que l'Edition dont j'ai mis le Titre à la tête de cet article, contient ces deux Editions; mais comme il ne l'a pas vue, il espère d'en parler peut-être une autre fois avec plus de certitude.

La quatrième Edition a été insérée dans

un Recueil *fort-rare*, intitulé: *Commentariorum Aeneae Sylvii Piccolominei Senensis, De Concilio Basileae celebrato libri duo, olim quidem scripti, nunc uero primum impressi. . . Cum multis aliis nunquam antehac impressis. . . f. l. & a. in Fol.* On y voit le Titre suivant, p. 125.  
„ Oratio excusatoria atque Satisfactiva  
„ Fratrum, Regi *Vladislao* ad Vngariam  
„ missa. „ Et comme *Orthuinus Gratius*  
a réimprimé ce Recueil dans son *Fasciculus rerum expetendarum ac fugiendarum, Coloniae 1535. in Fol.* on y voit aussi cette quatrième Confession, fol. LXXXI. verso. Item dans l'Edition de Londres, par *Edouard Brown*, 1690. in Fol. T. I. p. 162. *Balthasar Lydius* a donné une place à cette Confession, dans ses *Waldensia*, T. I. P. II. p. 1. où il en a changé le Titre, en ces termes: „ Confessio Fi-  
„ dei Fratrum Waldensium, Regi *Vladis-  
„ lao* ad Hungariam missa. „

La cinquième Confession, est aussi placée dans le Recueil intitulé: *Commentariorum Aeneae Sylvii. . . de Concilio Basiliensi libri duo, &c. p. 133. - 138.* où elle porte le Titre suivant: „ Confessio Fra-  
„ trum Regi *Vladislao* ad Ungariam missa. „ On y a ajouté, p. 138. - 160. „ Excusa-  
„ tio Fratrum Waldensium contra binas li-  
„ teras Doctoris *Augustini* datas ad Regem. „

Ces deux pièces se trouvent aussi dans *Orthuini Gratii Fasciculus rerum expetendarum & Fugiendarum, Colon. 1535. in Fol. fol. LXXXIV. verso. - XCV. a.*  
Item

der Brüder in Behmen vnd Mehren. *Et à la fin: Gedruckt zu Zürich*

Item dans l'Edition de Londres, T. I. p. 168. - 189.

*Balthasar Lydius* aiant transposé les Titres de la quatrième & cinquième Confession, a nommé celle-ci: „Oratio „excusatoria atque satisfactiva Fratrum „Waldensium, Regi *Vladislao* ad Vngariam missa., v. ses *Valdensia* T. I. P. II. p. 21. On y trouve aussi, p. 34. „Excusatio Fratrum Waldensium, contra binas literas Doctoris *Augustini*, datas ad Regem. „*Lydius* nomme cette pièce au haut des Pages, *Apologia Waldensium*. Elle est datée à la fin en ces mots: „Sexta Feria Epiphaniae, Anno Domini „MDVIII. „

Il est fait mention d'une autre Apologie, dans l'Apologia verae doctrinae eorum qui vulgo appellantur Waldenses, Vitebergae, 1538. in 4to. fol. 86. verso. Elle a vu le jour en Latin, à Nuremberg 1511. & en Bohémien en 1518. Voici ce qui y est dit: „Anno Domini 1507. „Cum ex mandato Regis eiusdem *Vladislai*, cogerebantur nostri, fidei ac doctrinae suae rationem publice reddere, accersitque hoc nomine in Pragensi praetorium fuissent, hoc idem nostri, aedito, & oblato libello, ad id deputatis & constitutis auditoribus ac Judicibus, confessi fuere.

„Quarto posthac anno, aedidere publicam Apologiam, suae illius doctrinae & fidei latiore corum omnium „satisfactionem, *Vladislao* Regi praefato

„ ab initio dicatam, continentem, quam „quoque Noribergae imprimi curarunt, „quae quidem Apologia eandem ac uniformem, cum omnibus prioribus nostrorum confessionibus, de Sacramentis *Christi* confessionem continebat. Quam quidem *Apologiam*, quia non adeo sufficienter latinitate donata fuerat, ut exegerat germani sensus huius libelli ratio, non multum enim nostri in latino ideomate promouerant, ipsum Holographum ideomate nostro a principio scriptum, ne quid obscurior latinus stylus, nostri sensus in libello hoc tegeter, impressioni itidem a prioribus omnibus nostrorum, de Sacramento confessionibus discessum est, atque id ab nostris factum est Anno ut supra decimo octavo. „

Mr. *Koecher* cite, l. c. p. 21. un passage tiré de l'Histoire des Vaudois de *Jean Paul Perrin*, P. I. L. II. C. IX. p. 224. où il dit: „Nous avons une certaine Apologie des Vaudois de Bohême en langue Vaudoise, en forme de Lettre, qu'ils écrivoient au Roy *Ladislao*, de laquelle l'inscription est, Al Serenissimo Principi *Lancelao*. Ali Duc Barons & ali plus veil del Regne. Le petit tropel de li Chrestians apella per fals nom falsament Pauures o Valdes. Gratia sia en Dio lo Paire & en *Jesus* lo Filli de luy. „

*Jean Leger* fait mention de cette Apologie dans son Histoire des Eglises Vaudoises, T. I. p. 186.

Mmm 3

La

Zürich bey *Christoffel Froschover*, im Jar MDXXXII. (1532.)  
in 8vo. *Edition extrêmement rare.* (70)

La sixième Confession consiste en une Lettre que les Frères écrivirent au Roi *Louis* fils de *Ladislav*, en 1524. Je ne saurois dire où elle se trouve. Je parlerai séparément des autres Confessions des Frères de Bohême, dans les articles suivants.

(70) Jac. Frid. Reimmanni Catalogus Bibliothecae Theologicae Systematico-Criticus, Hildesiae, 1731. in 8vo. P. I. p. 394. Catalogus Bibliothecae Reimmannianae generalis, ibid. 1741. in 8vo. p. 105. Jo. Christoph. Koecheri Drey letzte Glaubens-Bekentnisse der Böhmischen Brüder, Franckf. 1741. in 8vo. p. 31. Jo. Christoph. Koecheri Bibliotheca Theologiae Symbolicae, Guelpherbyti, 1751. in 8vo. p. 83. Vogt Catal. Librorum rariorum, p. 211.

Selon le calcul de Mr. *Koecher* dans ses Drey letzte Glaubens-Bekentnisse der Boehmischen Brüder, p. 23. c'est ici la sixième Confession des Frères de Bohême, qui est *très-rare*, parce qu'ils en ont supprimé une bonne partie.

Les Frères de Bohême nous en donnent la raison dans la Préface qu'ils ont mise à la tête de l'Édition de Wittenberg, 1538. in 4to. dont je parlerai dans la suite.

Cette Préface commence en ces termes:  
„ Posteaquam tertio jam impressus huius-  
„ ce doctrinae nostrae Evangelicae. . . li-

Con-  
„ bellus, quem ad Illustriss. Ducem ac  
„ Dominum, Dominum *Georgium* Mar-  
„ chionem Brandenburgensem &c. sub an-  
„ num Domini 1532. ad vota generosissi-  
„ mi Baronis, Domini *Conradi Kragerii*  
„ *ab Kraijeck*, nouae Boleslaviae in Bohe-  
„ mia Domini, & in fide *Jesu Christi* fra-  
„ tris & Domini nobis gratiosissimi, scri-  
„ psimus, Non inutile fore existimaui-  
„ mus, si vnuscuusque impressionis &  
„ aeditionis (quandoquidem variarent) red-  
„ deremus rationem. Res sic habet.

„ Tiguri primum impressus est, Verum  
„ id praeter omne nostrum votum accidit,  
„ Nam interpret is noster, libellum hunc  
„ (cui e vulgari nostro, in germanicum  
„ traducendum dedimus) ideomatis nostri  
„ non admodum peritus, in plerisque lo-  
„ cis, non est assecutus plene mentem no-  
„ stram, In quibusdam autem liberiori-  
„ bus, quam par erat, verbis lusit, In  
„ nonnullis vero etiam studio, e cerebro  
„ suo admisit quaedam, ac potissimum  
„ de Cæna Domini, quae nos expungen-  
„ da decreveramus. Interim ille duobus  
„ tribusue e nostris, offert traductum ab  
„ se libellum, in Germanicum ideoma,  
„ cuius plane nostri illi nihil nouerant.

„ Et quia forte fortuna aderant quidam  
„ e Germania (non tamen ex nostris erant)  
„ probant libelli traductionem, ac tan-  
„ dem à nostris illis, nullo negotio obti-  
„ nent, vt abduci in Germaniam, germa-  
„ nicum libellum paterentur, Quem cum  
„ extulissent, e vestigio ad suos, hoc est  
„ Hel-

Confessio Fidei ac Religionis, Baronum ac Nobilium Regni Bohoemiae, Serenissimo ac Inuictissimo Romanorum, Bohoe-

„ Heluetios reuersi, Tigurinis praelis excudendum tradunt, Quod cum intelleximus, non parum aegre tulimus, & a nostris tam parum prouide asseruatum libellum, & ab istis tam temere typis excusum esse. Igitur cito pede mittimus nuntium, ad intercipiendum praefatum libellum, vel etiam a praelis redimendum, ac jugulandum. Verum conatus noster frustratus est, priusquam enim medium itineris nuncius is noster superasset, Norinbergae jam venum iri libellum deprehendit, redimit tamen non paruo nostro damno, Sed quid faceret? quandoquidem maior pars eorum dispersa jam esset per Germaniam.

„ Huic malo vt occurreremus, quam primum maturauimus, aliam libelli additionem, vt aliquanto castigatior prodiret, Verum neque illic interpres is noster, vt debuit ac par fuit, integram seruauit fidem, non enim temperate sibi potuit, quo minus aliquid suorum aspergeret, quaedam etiam transiliret, vtcunque, Imprimatur denuo Wittembergae Domini Martini Lutheri opera, Anno 1533. cui etiam amicam & commendatitiam praefixit Epistolam.

Cette seconde Edition se trouve dans le Catalogus Bibliothecae Raymundi Krafft, Vlmae, 1739. in 8vo. N. 35. in 8vo. Theolog. en ces termes: „ Rechen-schafft des Glaubens der Dienst und Ceremonien der Brüder in Böheim, 1533. in

„ 8vo. „ Daniel Erneste Jablonski en fait mention dans son Historia Consensus Sandomiriensis, Berolini, 1731. in 4to. p. 10. Note a. où il dit, que les Exemplaires de cette Edition Alemande sont fort-rares; mais qu'il y en a un dans la Bibliothèque de la Maison des Orphelins de Halle. Mr. Koecher le confirme dans ses Drey Glaubens-Bekentnisse, p. 33.

Les Frères Bohémiens ne furent pas contents de cette seconde Edition, c'est pourquoi ils en donnerent une troisième, corrigée & considérablement augmentée, sous le Titre suivant: „ Apologia verae doctrinae eorum, qui vulgo appellantur Waldenses vel Picardi. Retinuerunt enim Joannis Hussitae doctrinam, cum scripturis sanctis consentientem. Oblata D. Georgio Marchioni Brandenburgensi. Nunc demum multis in locis aucta & recognita. Anno 1538.

„ Psalmo 69. Alienus factus sum a fratribus meis, & peregrinus filius matris meae. Joannis 15. Odio habuerunt me gratis. Et à la fin: Translatum e Bohemico in Latinum 1538. Impressum Vitebergae per Georgium Rhaw. in 4to., Feuilles 121. On a donné le Titre de cette Edition dans le Thesaurus Bibliothecalis, Vol. I. p. 108. où l'on remarque qu'elle est rare.

Mr. Koecher en a parlé amplement dans ses Glaubens-Bekentnisse der Böhmischen Brüder, p. 34. On en trouuera un Extrait



hoemiae &c. Regi, Viennae Austriae, sub anno Domini 1535.  
oblata. Acto-

trait dans *George Conrad Riegers alte und neue Böhmishe Brüder*, P. XXIV. p. 359. & dans les *Nachrichten von einer Hallischen Bibliothec*, Vol. I. Halle 1748. in 8vo. p. 550.

*Balthasar Lydius* a copié cette troisième Edition, de la septième Confession des Frères Bohémiens, dans ses *Waldensia*, T. I. P. II. p. 92. & y ajoute sur le Titre ces mots: „ Ex Bohemico „ exemplari translata in linguam Latinam, „ per *Burigenum Doctorem de Kornis*. &c. „ Il nous apprend dans le Tome II. P. II. p. 332. d'où il a tiré cette Anecdote: „ Meo „ exemplari (dit-il,) manu fugiente ad- „ scriptum erat ad finem libri hoc quod „ sequitur: Translata haec sunt, è Bohe- „ mico in Latinum, per *Burigenum Sobeck „ de Kornis* Comitem, Doctorem juris fa- „ tis incommodè Domino iuvante brevi „ eruditior prodibit. „ *Lydius* y ajoute: „ Haec ideo moneo, quia non pauca „ sunt in hac aeditione, quae non du- „ bito esse malè reddita, sed cum melio- „ rem editionem nancisci non potuerim „ talem vulgavi, qualem habere potui. „

Il y a une faute d'impression dans *Riegers Böhmishe Brüder*, l. c. p. 356. où l'on nomme ce Traducteur *Burigenum de Kocnis*.

Mr. *Koecher* indique encore l. c. p. 35. trois Editions de cette Confession, l'une de Wittenberg 1542. l'autre de 1568. & la troisième de Schleswig 1608. in 8vo.

Mr. *Rieger* ne dit rien l. c. de l'Edition de 1542. mais il nous assure, que la Traduction de *Burigenus de Kornis* a été réimprimée en 1568. dans quelque endroit de l'Allemagne: & enfin à Schleswich, chez *Nicolas Wegener*, en 1608. in 8vo. Il y ajoute que Mr. *Loescher* fait aussi mention d'une Edition de Wittenberg 1588. dans son *Historia Motuum*, P. III. p. 318. Mr. *De Seckendorff* parle aussi de cette septième Confession, dans son *Commentarius de Lutheranism*, Francof. 1692. in Fol. Supplem. N. LVIII. „ Picardorum seu „ Waldensium in Bohemia & Moravia li- „ bellus anno 1533. Wittenbergae edi- „ tus, dein Slesvici anno 1605. recusus „ in 8vo. extat. Inscibitur *Rechen-schafft „ des Glaubens der Dienst und Ceremö- „ nien, der Brüder in Böhmen und Mäh- „ ren, welche von etlichen Pickardren „ und von etlichen Waldenser genennet „ werden.* „

Il y a encore bien des tenebres à dissiper sur ces dernières Editions, tantôt on n'en connoit pas le format, tantôt on en ignore le lieu de l'impression, tantôt les dates varient: & enfin personne ne détermine avec assurance si elles sont Latines ou Allemandes.

V. *Job. Lasitii* *Historiae de Origine & rebus gestis Fratrum Bohemicorum*, Lib. VIII. 1649. in 8vo. p. 231. *Christian August. Saligs* *Historie der Augspurgischen Confession*, T. II. Halle, 1733. in 4to. p. 539.

Actorum 24. Confiteor autem hoc tibi, quod iuxta uiam quam uocant herefim, sic colo patrium Deum, credens omnibus, quae in lege & Prophetis scripta sunt. *Et à la fin: Vitebergae per Georgium Rhaw, in 4to. Feuillet 44. Edition fort-rare. (71)*

(71) Vergerii Praefat. ad Editionem huius Confessionis, 1558. in 8vo. p. 3. Bibliotheca anonymiana, Noribergae, 1738. in 8vo. p. 93. Jo. Christoph. Koecher's Drey letzte Glaubens - Bekentnisse der Böhmischen Brüder, p. 3. & 57. Hamburgische Berichte 1740. p. 548. Leipziger Gelehrte Zeitungen, 1739. p. 40. Vogt Catal. Librorum rariorum, p. 211. Nachrichten von einer Hallischen Bibliothec, Vol. I. p. 553. 555. Thesauri Bibliothecalis Vol. I. p. 108. Bibliotheca Danielis Salthenii, p. 241.

C'est ici la premiere Edition de la Confession huitième des Frères de Bohême. Mr. Koecher en a parlé dans ses Glaubens - Bekentnisse der Böhmischen Brüder, p. 42. & dans sa Bibliotheca Theologiae Symbolicae, p. 89. On en a aussi donné une idée dans les Nachrichten von einer Hallischen Bibliothec, Vol. I. p. 553. On l'a accompagnée de l'Apologie dont j'ai donné le Titre dans la note précédente. Ces deux pièces ont été réimprimées en 1542. selon Mr. Koecher l.c. p. 44. Pierre Paul Vergerius a fait réimprimer cette Confession sans l'Apologie, sous le Titre suivant: „ Confessio Fidei ac Religionis, Baronum „ ac Nobilium Regni Bohemiae, Sere- (Tom. IV.)

„ nissimo ac Inuictissimo Romanorum, „ Bohemiae, &c. Regi, Viennae Austriae, „ sub Anno Domini 1535. oblata. Adje- „ ctum simul quorundam grauissimorum „ Virorum de hac Confessione iudicium. „ Hanc multae Ecclesiae, quae sunt in Re- „ gno Poloniae, nuper susceperunt. Nunc „ iterum excusa, Anno M. D. LVIII. „ (1558.) in 8vo. „ Feuillet 51. Sans les pièces liminaires.

Mr. Duve conserve précieusement cette Edition fort-rare, comme sont tous les Ecrits de Vergerius. On y voit d'abord après le Titre la Préface du dit Vergerius, datée de Tubingue, le 1. d'Août 1557. Elle est suivie de la Préface que le Dr. Luther avoit mise à la tête de l'Edition de 1538. Après quoi viennent les Jugemens de Melancton, de Bucer, & de Musculus sur cette Confession. L'Ouvrage commence ensuite par la Préface des Ministres des Frères de Bohême, qui commence en ces termes: „ Siquidem cum multa & „ falsa & impia de nobis ac fratribus quo- „ que in regno Bohemiae & Marchionatu „ Moraviae aduersarii vulgo dissiparunt, „ coacti sumus & nos, ut Ecclesiae bono „ & gloriae consuleremus, istorum ca- „ lumnias & mendacia refellere. „ Cette Pré-



Confessio. Das ist, Bekentnis des christlichen Glaubens. Dem aller-Durchleuchtigsten vnd Grosmechtigsten Römischen zu Vngern vnd Behem &c. König *Ferdinando*, von den Herren vnd Ritterschaft der Cron Behem, welche der reinen Lere, in den christlichen Gemeinen so man der Behemischen Brüder Einigkeit nennet, zugehan vnd verwand sind, zu Wien in Oesterreich auf den 14. Nouembris im 1535. Jar vberantwortet vnd verteutschet, im Jar 1564. Diese Bekentnis ist auch Keiser *Maximiliano* dem andern &c. vnd

Préface ocupe 15. feuillets. Mr. *Koecher* a retranché toutes ces pièces de l'Édition qu'il a donnée dans ses Drey letzte Glaubens-Bekentnisse der Böhmischen Brüder, p. 98.

Mr. *Rieger* s'est étendu sur cette Edition, dans ses Alte und neue Böhmische Brüder, P. XXIV. p. 388. Mr. *Koecher* en a fait mention dans ses Glaubens Bekentnisse der Böhmischen Brüder, p. 45. & dans sa Bibliotheca Theologiae Symbolicae, p. 91. On a copié ensuite cette Confession sur l'Édition de *Vergerius*, dans le Recueil intitulé, Corpus & Syntagma Confessionum fidei quae in diversis Regnis & Nationibus Ecclesiarum nomine fuerunt authentice editae, Aureliae Allobrogum, 1612. in 4to. P. II. p. 217.-282. & Genevae, 1654. in 4to. P. II. p. 161.-213. On y a conservé toutes les pièces qui se trouvent dans l'Édition de *Vergerius*; mais en les transposant, en sorte que la Préface des Ministres de Boheme & celle des Gentilshom-

mes se trouvent à la tête de la Confession: & que celles de *Vergerius* & de *Luiber*, aussi bien que les Jugemens de *Melanchton*, de *Bucer*, & de *Musculus*, ont été renvoyés à la fin.

*Balthasar Lydius* a aussi inséré cette Confession dans ses Waldensia, T. II. P. I. p. 1-93. mais il a suivi l'Édition Originale de Wittenberg, dont j'ai donné le Titre à la tête de cet article.

*Jean Leger* l'a traduite en François, & l'a insérée dans son Histoire des Eglises Evangeliques des Vallées de Piemont, ou Vaudoises, à Leyde, 1669. in Fol. P. I. p. 96. Il y a ajouté les témoignages de *Luiber*, de *Melanchton*, & de *Bucer*. On y trouvera aussi quelques autres Confessions particulières des Vaudois, dont la premiere est datée de l'an 1120. l. c. p. 92.

v. *Christian August Saligs* Historie der Augspurgischen Confession, T. II. p. 546.

König *Sigemund* in Polen &c. vbergeben. Witteberg 1573. in 8vo.  
Edition fort-rare. (72)

(72) Koechers Drey letzte Glaubens-Bekentnisse der Böhmischen Brüder, p. 3. & 62. Vogt Catal. Libror. rarior. p. 211. Leipziger Gelehrte Zeitungen 1739. p. 40.

Mr. *Koecher* nous a donné le Titre de cette Edition l. c. p. 61. Il croit que c'est la premiere Edition de la neuvieme Confession des Freres Bohemiens, du moins n'en connoit il point de plus ancienne que celle-ci. Il soupçonnoit cependant, sur le témoignage de Mr. *Rieger*, l. c. p. 397. qu'il y en avoit une autre Edition Alemande de 1573. imprimée chez *Jean Schwartel*, & différente de la sienne; parce que Mr. *Rieger* dit, l. c. que cette Confession a vû le jour à Wittenberg 1573. en Alemand & en Latin: & que l'Edition Alemande est sortie de la boutique de *Jean Schwartel*, & est destituée des témoignages de *Bucer* & de *Musculus*. Comme donc le nom de *Jean Schwartel* ne se voit point dans l'Edition de Mr. *Koecher*, & que le témoignage de *Bucer* y est ajouté à la fin, il a raison d'en conclure, que son Edition est différente de celle de Mr. *Rieger*.

Je parlerai en détail de ces Editions. Celle de 1573. n'est pas la premiere. On en a indiqué une plus ancienne dans les Nachrichten von einer Hallischen Bibliothec, Vol. I. p. 571. qui porte le Titre:

Fidei

suivant: „Confessio, das ist, Bekentnis  
„ des Glaubens, dem allerdurchlechtig-  
„ sten und grosmechtigsten römischen zu  
„ Ungern und Behem &c. König *Ferdi-*  
„ *nando*, von den Herren und Ritterschafft  
„ der Kton Behem, welche der reinen  
„ Lere, in den christlichen Gemeinen, so  
„ man der Behemischen Brüder Einigkeit  
„ nennet, zugethan und verwand sind, zu  
„ Wien in Oesterreich auf den 14. No-  
„ vember im 1535. Jahr überantwortet:  
„ und verdeutschet im Jahr 1564.

„ Psalm 119. Ich rede von deinen Zeug-  
„ nissen für Königen, und scheue mich  
„ nicht. in 8vo., Feuillet 141.

La seconde Edition imprimée chez *Jean Schwartel*, est décrite dans le même Journal, Vol. II. p. 53. & est intitulée:  
„ Confessio, das ist, Bekentnis des christ-  
„ lichen Glaubens: dem allerdurchlauch-  
„ tigsten und Grosmächtigsten Römischen  
„ zu Ungern und Behem &c. König *Ferdi-*  
„ *nando*, von den Herren und Ritterschafft  
„ der Kron Behem, welche der reinen Le-  
„ re, in den christlichen Gemeinen, so  
„ man der Behemischen Brüder Einigkeit  
„ nennet, zugethan und verwand sind, zu  
„ Wien in Oesterreich auf den 14. No-  
„ vember im 1535. Jahr überantwortet,  
„ und verdeutschet im Jahr 1564.

Nnn 2

„ Pf.



Fidei & Religionis Christianae Confessio; quam Sereniss. & Potentiss. Romanorum, Ungariae, & Boëmiae Regi, *Ferdinando*, Opti-

„ Pl. 119. Ich rede von deinen Zeug-  
„ nissen für Königen und scheme mich  
„ nicht. Wittenberg, durch *Joh. Schwen-*  
„ *tel.* 1573. in 8vo., Feuillet 152.

C'est de cette Edition que parle Mr. *Rieger* l.c. Elle est une copie de celle de 1564. Il est remarqué dans la Préface, que la Confession présentée au Roi *Ferdinand* en 1535. a été répétée, corrigée & augmentée en Langue Bohémienne, en 1564. que cette Traduction Alemande a été faite sur ce nouvel Original, & a été présentée à l'Empereur *Maximilien* II. avec le Psautier des Frères de Bohême; qu'on en a aussi fait une Version Polonoise, que l'on a présentée au Roi *Sigismond* à la diète de Varsovie: & qu'on en a publié une Version Latine à Wittenberg, en 1573.

Mr. *Koecher* nous a conservé le Titre de cette Edition Latine, dans sa Bibliotheca Theologiae Symbolicae, p. 92. Le voici: „ Confessio Fidei & Religionis Chri-  
„ stianae, quam Sereniss. & Potentiss. Ro-  
„ manorum, Vngariae & Bohemiae &c.  
„ Regi *Ferdinando*, obrulerunt Viennae  
„ in Austria XIII. Die IXbris, Anni *Jesu*  
„ *Christi* MDXXXV. Barones, & ex No-  
„ bilitate in regno Bohemiae ii, qui pu-  
„ riori Doctrinae in piis Ecclesiis, quas  
„ communitatem Fratrum Bohemicorum

„ nominant, dediti sunt & conjuncti, quae  
„ eadem & Imperatori *Maximiliano* II.  
„ Aug. & Sereniss. regi Poloniae *Sigismun-*  
„ *do* &c. oblata est. Recognita & conuersa  
„ in linguam Latinam noua interpretatio-  
„ ne, Anno *Christi* MDLXXIII. Wite-  
„ bergae MDLXXIII. Et à la fin: Wi-  
„ tebergae excudebant *Clemens Schleich* &  
„ *Antonius Schoene*. Anno MDLXXIII. in  
„ 8vo. „ *Balthasar Lydius* a copié cette E-  
„ dition dans ses Waldensia, T. II. p. 95.

Mr. *Loecher* fait mention d'une Edition Latine de Wittenberg, 1574. dans son Historia motuum P. III. p. 318.

Mr. *Bünemann* en possède une de la même année en langue Bohémienne, dont voici le Titre: „ Confessio Fratrum Bohe-  
„ micorum. Skut 5 c. Wice slusí poslau-  
„ chati Boha nez' lidi. Zakon Krystu dosta-  
„ teiny gest k zprawowanj Cyrkwe ryté-  
„ rugicy bez prici nénj a primisseni Zá-  
„ konúw lidskych. MDLXXIII. in 8vo. „

Après ce Titre général vient un Titre particulier, en ces mots: „ Votet zwiry  
„ a z vienj y nábo zensťwj Křestanského,  
„ neygasnégšsimu, a neymocnégšsimu,  
„ Rimskému, Vherskému, a Ceskému,  
„ &c. Králi *Ferdynandovi*: od Panúw a  
„ Rytřřtwa Kralowřtvi Ceské, kterjž se  
„ cistého

Optimates & Equites Orthodoxè reformatam doctrinam professi,  
suo Fratrúmque quos Unitatem Boëmicam vocant, nomine:  
Pri-

„ cistého vienj w Gednote Bratrské prj-  
„ drzegj. w Wjdni Léta 1535. xiiij. dne  
„ Listopadu podany &c. a potò nepremo-  
„ zenému Cysari Maximilianovi. II. &c.  
„ téz neygasnégssimu Králi polskému &c.  
„ Zygmondovi Aug:

„ Znowu prehlédnuty Léta 1574.  
„ Pridáno gest ta ké nazad y nekt er ych  
„ znamenit ych muzu, o této Cõffesjy  
„ saud a swedeckwj, z Latiny do Tesstiny  
„ prelozené.

„ Zalm 49. Mluwjwal sem o swedeck-  
„ wjch twych prod oblice gem Králu, a  
„ nebyl sem zahanben. in 8vo., Pagg.  
258. Sans les piéces liminaires.

Toutes les Editions de cette Confession  
en Langue Bohemienne sont très-rares  
parmi nous, parce que cette Langue nous  
est presque inconnue, & qu'elles ne sont  
guère sorties de leur país natal. v. *Jo. La-*  
*dolphi Bünemanni Catal. Librorum rariss.*  
p. 116.

Mr. *Bünemann* en conserve aussi l'Edi-  
tion suivante: „ Confessio Fidei & Reli-  
„ gionis Christianae, quam Sereniss. & Po-  
„ tentiss. Romanorum, Vngariae &  
„ Bohemiae, &c. Regi *Ferdinando*, ob-  
„ tulerunt Viennae in Austria XIII. Die  
„ IXbris, Anni *Jesu Christi* M.D. XXXV.  
„ Barones, & ex nobilitate in regno Bo-

„ hemiae ii, qui puriori doctrinae in piis  
„ Ecclesiis, quas communitatem Fratrum  
„ Bohemicorum nominant, dediti sunt &  
„ conjuncti: Quae eadem & Imperatori *Ma-*  
„ *ximiliano* II. Aug. & Sereniss. Regi Polo-  
„ niae *Sigismundo*, &c. oblata est: Reco-  
„ gnita, & conversa in linguam Latinam  
„ noua interpretatione, Anno *Christi*  
„ M.D. LXXIII.

„ Psal. CXIX. Loquebar de testimoniis  
„ tuis coram Regibus, & non confunde-  
„ bar. Basileae, M.D. LXXV. *Et à la fin:*  
„ Basileae, Anno reparatae Salutis huma-  
„ nae M.D. LXXV. (1575.) in 8vo.,  
Pagg. 221.

Cette Edition commence par la Préface  
du Dr. *Luther*. Elle est suivie d'une Epi-  
tre de la Faculté de Théologie de Witten-  
berg adressée aux Anciens de l'Eglise des  
Frères de Bohême: datée de Witten-  
berg, le 8. Fevrier, 1573. Après quoi  
vient la Préface des Anciens de l'Eglise des  
Frères de Bohême, datée du 10. de De-  
cembre 1572. dans laquelle ils expliquent  
succinctement l'origine de leur Eglise, &  
donnent une Histoire abrégée de leurs  
Confessions.

Cette Préface est suivie de celle des Ba-  
rons & de la Noblesse du Roiaume de  
Bohême, & de l'Abregé de la Doctrine de  
leur Eglise. Ensuite commence la Con-  
Nun 3 fcs

Primo quidem Viennae in Austria, XIV. Novembris MDLXXXV. exhibuerunt: Postea verò, Invictiss. Imperat. *Maximili-*

fession, p. 49. 215. A la fin de cette Confession paroît une Lettre de *Luther*, avec cette inscription: „Reverendo in *Christo*  
„Fratri *Job. Augustae*, Verbi Divini Mini-  
„stro Litomyshii inter fratres suo charissimi-  
„mo. Et au bas: Postridie *Francisci*,  
„Anno M.D. XLIII., p. 216. 217. Item  
une lettre de *Melancthon* avec cette adresse.  
„Venerabili Viro in *Christo*, D. *Benedicto*,  
„caeterisque Fratribus Vvaldensibus in Bo-  
„hemia. *Et à la fin*. Datae Vuitebergae  
„Anno 1535. p. 218. 219. „Enfin vient p.  
220. 221. le jugement de *Bucer*, qui aprouve  
la doctrine & la discipline des Freres  
de Boheme.

L'Édition Alemande de cette neuvième  
Confession, a été insérée dans le Traité  
de *Comenius* traduit en Alemand sous ce  
Titre: „Kurtzgefaste Kirchen-Historie  
„der Böhmisschen Brüder, wie solche *Jo.*  
„*Amos Comenius*, weyland letzter Bischoff  
„der vereinigten Brüder-Gemeine in Böh-  
„men, Lateinisch geschrieben &c. *Schwa-*  
„bach, 1739. in 8vo. „Mr. *Koecher* l'a  
aussi fait imprimer dans ses Drey letzte  
Glaubens-Bekentnisse der Böhmisschen  
Brüder, Franckf. 1741. in 8vo. p. 161.  
.. 256.

v. *Jo. Lastii* Historiae de Origine & re-  
bus gestis Fratrum Bohemicorum, Lib.  
VIII. p. 278. *Christian August Saligs* Hi-  
storie der Augspurgischen Confession, Vol.  
II. p. 752.

Personne n'a mieux décrit la Tra-  
duction Polonoise de cette Confession,  
que Mr. *Ringelstube*, dans son Beytrag  
zu der Augspurgischen Confessions-  
Geschichte in Preussen und in Pohlen, Dan-  
tzig, 1746. in 8vo. p. 150. & suiv. Je me  
contenterai d'en donner ici le Titre, avec  
la Version Alemande du dit Mr. *Ringelstü-*  
*be*. Le voici: „Confessio. To jest. Wy-  
„znanie wiary, nauki, y nabozenstwa  
„Krzescianskiego, Najasnieyszemu a nie-  
„zwycięzonemu Rzymskiemu, Węgier-  
„skiemu, y Czeskiemu, &c. Krolowi,  
„od Panow a Rycerstwa Krolestwa Czes-  
„kiego, ktorzysz san jednoty Bracicy Za-  
„konu *Kryslusowego*, w Widniu Lata  
„1535. podana. A teras Najasnieyszemu  
„Ksianzęciu &c. *Zygmuntowi Augustowi*,  
„z laski Bozey Krolowi Polskiemu, od  
„niektorych Panow y Szlachty Krolestwa  
„Polskiego, ktorzy przięli tę Confessian,  
„a wedlug oney się rządzan y sprawuian,  
„ofiarowana. Przydan jest na koncu y nie-  
„ktorych znamienitych y uczonych Mę-  
„zow o tey to Confessyjej, sand a swia-  
„dectwo. Psal. 118. Et loquebar in te-  
„stimonis tuis in conspectu regum & non  
„confundebar. in 8vo., *Sans lieu ni date*.

Voici la Traduction: „Bekänntniss des  
„Glaubens, der Lehre, und des Christli-  
„chen Gottesdienstes, dem Allerdurchlau-  
„tigsten und Unüberwindlichsten Römi-  
„schen Ungarischen und Böhmisschen &c.  
Kö-

*miliano* P. P. A. Et Sereniss. Poloniae Regi *Sigismundo Augusto*, obtulerunt: Postremò Anno Sanctiss. Dn. N. clò Io cix. recognita. Adjectis ad calcem virorum quorundam illustrium, de hac ipsà Confessione, judiciis & testimoniis.

Psal. 119. v. 46. Loquar de testimoniis tuis coram Regibus, & non erubescam. Herbornae Nassoviorum. clò Io cXII. (1612.) in 8vo. Pagg. 142. Sans les pièces liminaires. *Edition rare.* (73)  
Con-

„ Könige, von denen Herren und Rit-  
„ tern des Königreichs Böhmen, welche  
„ sind von den vereinigten Brüdern der  
„ Lehre *Christi*, zu Wien a. 1535. über-  
„ geben, und nun dem Allerdurchlauch-  
„ tigsten Fürsten &c. *Sigismund August*, von  
„ Gottes Gnaden Polnischen Könige, von  
„ einigen Herren und Edlen des Polnischen  
„ Reichs, welche diese Confession ange-  
„ nommen haben, auch nach derselben  
„ sich richten und verhalten, überreicht.

Comme on lit à la fin ces mots: „Dru-  
„ kowal Maciej Wierzbicka, (*Matthias*  
„ *Wiersbicka*), Mr. *Ringeltaube* en conclut,  
que cette Edition a vû le jour à Cracovie.

(73) Leipziger Gelehrte Zeitungen,  
1739. p. 40. Koechers Drey letzte Glau-  
bens-Bekentnisse der Böhmisches Brüder,  
p. 3. Vogt Catal. Librorum rariorum,  
p. 211.

Je conserve cette dernière Edition de  
la Confession des Frères de Boheme. Mr.  
*Reinmann* en a fait mention dans son Ca-  
talogus Bibliothecae Theologicae Systema-  
tico-Criticus, T. I. p. 415. où il dit,  
en parlant de ces Confessions: „Ex qui-

„ bus una A. C. 1535. Wittebergae ex-  
„ cusa, cum praefatione D. M. *Lutheri* pro-  
„ diit, recusa postmodum saepius, variato  
„ tempore, loco, titulo. Atque hujus haec  
„ ipsa est repetitio, scripta aliquantulum  
„ dilucidius, reapse autem à prioribus non  
„ diversa.

Mr. *Koecher* en a fait la description dans  
ses Drey letzte Glaubens-Bekentnisse der  
Böhmisches Brüder, p. 65. & la nomme  
la dixième Confession.

Il dit, que le Titre fait non seulement  
voir que c'est une nouvelle Confession des  
Frères Bohemiens, qui a été changée; mais  
que cela paroît sur tout si on la compare  
avec les précédentes: & il a raison.

Mr. *Reinmann* auroit bien de la peine  
à prouver l'existence d'une Edition de Wit-  
tenberg de l'année 1535. La huitième  
Confession présentée au Roi *Ferdinand* le  
14. de Novembre 1535. a été imprimée  
à Wirttemberg, qu'en 1538. comme nous  
l'avons vû ci-dessus. Nôtre Edition de 1612.  
est beaucoup plus étendue, & plus cir-  
constanciée que celle de 1538. & d'un sti-  
le tout à fait différent de celle-là. Elle ne  
sau-

Confessio Bohemica, hoc est, Confessio Sanctae & Christianae Fidei, omnium trium Ordinum Regni Bohemiae, Corpus & Sanguinem Domini nostri *Jesu Christi* in Coenâ Sub Utraque specie accipientium: olim Inviētissimis & Potentissimis Imperatoribus Augustis, Bohemiae Regibus, D. *Maximiliano* II. Anno 1575. & D. *Rudolpho* II. Anno 1608. humillime oblata, & ab iisdem confirmata.

sauroit donc passer bonnement pour être une répétition. Elle est même toute différente de la neuvième imprimée en 1575. soit pour le stile, soit pour la distribution des matières.

C'est la plus complete de toutes les Editions de la Confession Bohemienne, soit pour le corps de la Confession, soit par rapport aux pièces qui l'accompagnent. D'abord on y voit la Préface du Dr. *Luther*, qui est suivie de celle des Anciens de l'Eglise des Frères Bohemiens. Après quoi vient un témoignage tiré du Livre des Bohemiens de venerabili Sacramento, que je n'ai pas remarqué dans les Editions précédentes. On y voit ensuite la Préface des Barons & de la Noblesse de Bohême, qui est suivie d'un Sommaire détaillé des matières contenues dans cette Confession. Tout cela précède la Confession même qui occupe 127. pages. Les témoignages de *Melancton*, *Luther*, *Bucer*, *Musculus*, la Préface que *Vergerius* avoit mise à la tête de l'Édition de 1558. in 8vo. & l'Épître de la Faculté de Théologie de Wittenberg adressée aux Anciens de l'Eglise de Bohême, font la clôture de l'ouvrage. p. 129. - 142. Mr. *Koehler* a inséré cette Confession dans ses Drey letzte Glaubens-Bekentnisse der Böhmiſchen Brüder, p. 257. mais il en a retrans-

ché les pièces qui l'accompagnent dans l'Édition de 1612.

La même Confession a aussi été imprimée en Alemand, sous le Titre suivant:  
 „ Confessio oder Bekanntnus des Glaubens,  
 „ der Lehre vnd der Christlichen Religion:  
 „ dem Allerdurchlauchtigsten Großmächt-  
 „ tigsten Römischen zu Ungern und Be-  
 „ hem &c. Könige, *Ferdinando*, von den  
 „ Herren und der Ritterſchaft der Cron Be-  
 „ hem, welche sich zu der reinen Lehre, so  
 „ in der Einigkeit der Brüder geführet wird,  
 „ bekennen: zu Wien im Jar 1535. den  
 „ 14. Novemb. und nachmals dem Vñi-  
 „ berwindlichſten Keiser *Maximiliano*, dem  
 „ andern, dieses Namens &c. auch dem Al-  
 „ lerdurchlauchtigsten Könige in Polen *Si-  
 „ gismundo Augusto* &c. vberantwortet.  
 „ Von neuem vbersehen im Jar 1607. Es  
 „ sind auch zu Ende gesetzt etlicher hocher-  
 „ leuchteter Männer Zeugnisse von dieser  
 „ Confession, aufs dem Latein verdeutscht.  
 „ Herborn in der Graffſchaft Nassaw Ca-  
 „ tzenelnbogen &c. Anno 1612. in 8vo.,

v. *Jo. Christoph. Koehleri* Bibliotheca Theologiae Symbolicae, p. 94. *Sylvii Wilb. Ringeltaubes* Beytrag zu der Augspurgischen Confessions Historie, p. 173. 174.

ta. nunc verò Serenissimo & Potentissimo Principi ac Domino *Fri-  
derico V.* Palatino Rheni, S. R. Imperii Archidapifero, & Electori,  
Duci Bavariae, tanquam Regi Bohemiae Coronato Anno Domini  
M. DC. XIX. oblata à Consistorio Pragensi. Pragae: Typis *Danie-  
lis Carolidae à Carlspbergka.* in 4to. Feuilles 4½. *Edition extrême-  
ment. rare.* (74)

(74) *Historia Persecutionum Eccle-  
siae Bohemicae, 1648. in 12mo. p. 129.*  
Jo. Amos Comenii *Historia Fratrum Bo-  
hemorum, Halae, 1702. in 4to. p. 42.*  
Danielis Ernesti Jablonski *Historia consen-  
sus Sandomiriensis, Berolini, 1731. in 4to.*  
p. 75. Note. a.

Cette Edition est si rare que Comenius, Ja-  
blonski & bien d'autres n'en ont eu aucu-  
ne connoissance. Il faut prendre garde  
de ne pas confondre cette *Confession Bohe-  
mienne*, avec les Confessions des Frères de  
Bohème, dont j'ai raconté les diverses E-  
ditions. Celle-ci est nommée la Confes-  
sion Bohémienne *Confessio Bohemica*, parce  
qu'elle est commune à tous ceux qui pro-  
fessent la Religion Evangelique en Bohe-  
me. On nous en découvre l'origine dans  
un petit Livre intitulé: *Historia Persecu-  
tionum Ecclesiae Bohemicae, 1648. in*  
12mo p. 127. en ces termes: „ Anno  
„ 1575. celebravit Maximilianus Comitiam  
„ Pragae, Ordinesque Regni sub Vtraque  
„ syncretisimum, sub communi Vnius Con-  
„ fessionis tessera, inire permisit: frustra id,  
„ quanquam omni nisu, tam Jesuitis quam  
„ Pseudo-Hussitis, impedire tentantibus.  
„ Cum enim supplicibus suis libellis prote-  
„ stationibusque inter alia inseruissent; Or-  
(Tom. IV.)

Ein

„dines sub Vtraque non esse in fide unanimes;  
„ sed favere inter se Piccardos, Calvinistas,  
„ Lutheranos: Ordines ut Consensum testari  
„ possent, Confessionis communis con-  
„ scribendae iniverunt consilium: electis  
„ ad haec Theologis certis, illisque ex  
„ Baronum, Nobilium, & Civico ordi-  
„ ne, Inspectoribus datis. His ergò Ma-  
„ gistri Pragenses obtulerunt Libros M.  
„ Hussi, veterumque Bohemorum de Re-  
„ ligione facta Synodica & Comititalia de-  
„ creta. Qui Augustanam Confessionem  
„ erant amplexi (magna jam Ordinum pars)  
„ obtulerunt eandem Confessionem suam;  
„ sicut & suam illi qui ex Fratribus erant.  
„ Conferebant ergo in singulis Fidei Arti-  
„ culis, & sensum, & loquendi formulas,  
„ singularum partium: exprimebantque  
„ formulis talibus, quibus quaelibet pars  
„ subscribere posset & vellet; ad particu-  
„ lares nimis, subtiles & scholasticas, quae-  
„ stionum differentias non descendendo.  
„ Quae Christiana illorum moderatio &  
„ prudentia non solum ipsis tum profuit,  
„ sed & multis magnis Viris, in Germania  
„ & alibi placuit. Caesar enim oblatam  
„ sibi Confessionem illam ratam habuit,  
„ omnesque illi subscribentes in Regiam  
„ protectionem suam suscepit. . . .

Ooo

„ No-



Ein Gesangbuch der Brüder in Behemen vnd Merherrn, die man

„ Notandum hanc Ordinum Confessio-  
 „ nem Bohemicè fuisse scriptam, in *Lati-*  
 „ *num non translata*m, nedum typis ex-  
 „ culam, nisi Anno 1619. cum Regi *Fri-*  
 „ *derico* ab Academia & Consistorio Pra-  
 „ genfi offerretur. Ideoque in Confessio-  
 „ num Harmonia, seu Syntagmate, non  
 „ exstat: quae autem Bohemicae Confes-  
 „ sionis nomine ibi habetur, ea *Fratrum*  
 „ *Bobemorum Confessio* est peculiaris, non  
 „ haec Ordinum communis. „ *Jean A-*  
 „ *mos Comenius* a copiè ce passage de mot à  
 „ mot dans son *Historia Fratrum Bohemo-*  
 „ *rum*, p. 41. sans citer ce petit *Traité*;  
 „ mais comme il est en partie l'Auteur du  
 „ petit *Traité* dont il l'a tiré, il a pû en agir  
 „ ainsi sans plagiat.

*André Wengerseius* a découvert les Au-  
 „ teurs de cette Confession, dans son *Syste-*  
 „ *ma Historico - Chronologicum Ecclesia-*  
 „ *rum Slavonicarum*, qu'il a publié aussi  
 „ sous le nom d'*Adrianus Regensvolseius*, à  
 „ Utrecht, en 1652. in 4to. p.64. où il  
 „ dit: „ Communis illa & unica Fidei *Con-*  
 „ *fessio Bohemica*, Anno 1575. in Gene-  
 „ *rilibus Comitibus*, ex scriptis *Hussi*, &  
 „ *Confessione Fratrum*, à designatis ad  
 „ *Paulo Pressio*, SS. Theolog. Doctore,  
 „ *Lipsià* ad professionem in Academia Pra-  
 „ *genfi* vocato, & *Georgio Stregicio* aliàs  
 „ *Vettero* Fratrum Ministro, concinnata,  
 „ priùs ab Academia Vitebergensi appro-  
 „ bata, deinde *Maximiliano II.* oblata, &  
 „ ab eo confirmata, concessaque fuit. „

Mr. *Jablonski* favoit que cette Confes-  
 „ sion avoit été traduite en Latin; mais il  
 „ n'avoit pas appris qu'elle ait été imprimée.  
 „ Ecoutons-le parler lui-même l. c. „ Haec  
 „ *Confessio Bohemica* postquam An. 1619.  
 „ in gratiam *Frideric*i Reg. Boh. *Latine*  
 „ esset versa, utrum hac quoque *Lingua*  
 „ impressa fuerit, fateor mihi non con-  
 „ stare; neque enim Exemplar latinum  
 „ vel vidi ipse, vel alicubi proflare obser-  
 „ vavi... Ipsa vel hanc ob causam maximè  
 „ est memorabilis, quod trium Confes-  
 „ sionum hominibus, *Augustanae*, *Helve-*  
 „ *ticae & Bohemicae communis* fuit, &c.

Mr. *Koecher* parle amplement de cette  
 „ Confession, dans ses *Drey letzte Glaubens-*  
 „ *Bekentnisse der Böhmischen Brüder*,  
 „ p. 69. & suiv. Il en cite diverses Editions  
 „ Alemandes; mais il n'a pas connu cette  
 „ Edition Latine.

Il dit, l. c. p. 76. que *Henri De Kurtz-*  
 „ *bach* l'a déjà fait imprimer en Allemand,  
 „ en 1584. & l'a présentée à l'Empereur *Ro-*  
 „ *dolphe*. Il nous apprend, p. 534. qu'il en  
 „ possède la seconde Edition, intitulée: „ *Al-*  
 „ *ler drey Evangelischen Ständ des Kö-*  
 „ *nigreichs Böhmen einhellige Glaubens-*  
 „ *Bekentniss, so sich zu dem Testament*  
 „ *des Leibs vnd Bluts vnser Herr Jesu*  
 „ *Christi* bekennen, vnd beyderley gebrau-  
 „ *chen*. Gedruckt zu Amberg, bey *Jo-*  
 „ *hann Schönfeld*. Im Jahr MDCIX. in  
 „ 8vo. „ v. aussi sa *Bibliotheca Theologiae*  
 „ *Symbolicae*, p. 97. 98. où il remarque  
 „ (VI. ml.) en-

man außs haß vnd neyd, Pickharden, Waldenses &c. nennet.  
Von

entr' autres choses, que l'on a confondu cette Confession commune des Etats de Boheme, avec la Confession particulière des Frères Bohemiens imprimée à Herborn en 1612. in 8vo. & il cite pour cet éfet les Nachrichten von einer Hallischen Bibliothec Vol. I. p. 556. & Vol. II. p. 119. Il y ajoute, que Mr. Ringeltaube les a fort bien distinguées dans son Beytrag zu der Augspurg. Confessions-Geschichte, Append. p. 172.

Mr. Koecher cite p. 77. une troisième Edition d'Amberg 1611. in 8vo. sur la foi de Mr. Jablonski l. c. p. 74. mais je crains, que Mr. Jablonski n'ait lû MDCXI. pour MDCIX.

On a décrit l'Edition de Francfort 1614. in 4to. Feuilles 7. dans les Unschuldige Nachrichten, 1723. p. 873. où l'on nous apprend, que c'est à Michel Spanowski de Lisa que nous sommes redevables de cette nouvelle Edition, & qu'il l'a dédiée aux Etats de Boheme.

Enfin on a annexé cette Confession à Theobalds Hussiten-Krieg, sous le Titre suivant: „ Confessio Bohemica Evangelica. „ ca. Das ist: Böhemische Confession, „ oder Bekandtnuß des heiligen Christlichen Glaubens, aller dreyer Stände des „ Königreichs Böhem, so im rechten Glauben den Leib vnd das Blut vnser Herrn „ Jesu Christi sub vtraque empfangen. „ Dabey des Kaylers Rudolphi II. über die-

„ se Confession, das Consistorium, vnd „ die Prägerische Academiam ertheiltet „ Mayestätbrief. Item, die aufgerichtete „ Vereinigung zwischen denen *sub Una,* „ vnd *sub Vtraque.* Desgleichen die ab- „ gehandelte Artickel und beschehene Ver- „ gleichung beym Landtag zwischen den „ Ständen *sub Vtraque* allein: darinnen be- „ griffen ist: Zwischen weme, vnd auff „ was weise die Vereinigung, von wel- „ cher der Mayestätbrief meldung thut, „ beschehen sey; Wie sie sich auch aller- „ seits gegeneinander verhalten sollen. „ Vnd dann letztlich die Kirchen- und des „ Consistorii Ordnungen; neben etlichen „ Landtags-Artickeln, betreffend die Reli- „ gion, das Consistorium, die Academiam, „ vnd darüber verordnete defenores. Al- „ les außs neue corrigirt, vnd dem Prä- „ gerischen Anno 1610. gedrucktem E- „ xemplar, mit fleiß nachgedruckt, zu „ Nürnberg, Anno salutis MDCXXI. „ in 4to. „

On voit qu'il est fait mention sur ce Titre d'une Edition de Prague 1610.

Mr. Koecher nous a donné le Titre entier d'une Edition Latine, dans ses Drey letzte Glaubens-Bekentnisse der Böhmi- schen Brüder, p. 535. „ Confessio Bo- „ hemica, hoc est, Confessio sanctae & „ Christianae fidei, omnium trium Ordinum regni Bohemiae, Corpus & Sanguinem Domini nostri Jesu Christi in  
Ooo 2 Ccc.

Von inen auff ein newes (sonderlich vom Sacrament des Nachtmals)

„ Coena sub utraque specie accipientium:  
 „ inuictissimis & potentissimis quondam  
 „ Imperatoribus Augustis Bohemiae Re-  
 „ gibus, D. Maximiliano II. 1575. & D.  
 „ Rudolpho II. Anno 1608. humillime  
 „ oblata, & ab iisdem publicis Caesareis  
 „ ac Regiis decretis liberaliter concessa  
 „ confirmataque: secundum quam etiam  
 „ omnes Ecclesiarum Evangelicarum Bo-  
 „ hemicarum Pastores & Ministri sentire  
 „ & docere tenentur: è Bohemico idio-  
 „ mate Latinitate donata, & nunc primum  
 „ in lucem edita Francofurti apud Jo. Brin-  
 „ gerum, Anno 1614. in 4to. „

Il faut que cette Edition soit bien rare, puisque Comenius & Jablonski n'en ont point eu de connoissance, non plus que de celle de 1619. que je conserve précieusement.

Cette dernière n'a point de Préface. Elle est ornée d'une Epître Dédicatoire, adressée à Frederic V. nouveau Roi de Boheme, qui est datée de la maniere suivante: „Dab. Pragae 4. Novemb. eo ipso die, quo Capiti T. R. M. Diadema R. S. imponebatur. „

Cette Confession est divisée en 25. articles. I. De Verbo Dei, Scripturis Sacris Veteris & Novi Testamenti comprehenso. II. De Deo. III. De sacrosancta Trinitate, vel de distinctione personarum in Diuinitate. IV. De Lapſu pri-

„ morum parentum & peccato Originis.  
 „ V. De Libero arbitrio hominis. VI. De  
 „ Auctore, causâ, & magnitudine pec-  
 „ cati. VII. De Lege Praeceptorum Dei.  
 „ VIII. De Justificatione hominis co-  
 „ ram Deo. IX. De Fide. X. De bo-  
 „ nis operibus. XI. De Ecclesia Dei.  
 „ XII. De Clavibus Ecclesiae, vel  
 „ potestate ejus in Ministerio. XIII. De  
 „ venerabilibus Sacramentis à Christo Do-  
 „ mino institutis, ut & de fructibus & ve-  
 „ ro eorum usu. XIV. De Sacrosancto  
 „ Baptismo: primo Christi Sacramento.  
 „ XV. De Cœna Domini altero Christi  
 „ Sacramento. XVI. De Pœnitentia. XVII.  
 „ De Confessione. XVIII. De Ministris  
 „ Ecclesiae. XIX. De Ritibus Ecclesiasti-  
 „ cis. XX. De Magistratu Politico. XXI.  
 „ De Conjugio. XXII. De Memoria San-  
 „ ctorum. XXIII. De Jejunio. XXIV.  
 „ De Resurrectione mortuorum & extre-  
 „ mo judicio &c. XXV. De Vita ae-  
 „ terna. „

Mr. Ringeltaube nous a donné le Titre de l'Edition Bohemienne de cette Confession, dans son Beytrag zu der Augspurgschen Confessions Geschichte, Dantzic, 1746. in 8vo. 172. Le voici: „Konfessy Czelká, Totiz Wyznání Wiry swate Krstianské wšlech Trj Stawu Kralost-wj Czeskeho, z Wiry Tého a krew Krysta Pana pod Obogi przigimagicych. „ Jan. 16. Daufeytez, Gát sem przemohl „ Swét. k Rzyman. 10. Budešli zagilte wyzná-

mals) gebessert. und etliche neue gefeng hinzu gethan. *Et à la fin*: Gedruckt zu Nürnberg, durch *Johann vom Berg*, vnd *Vlrich Neuber*. in 8vo. Sans date. *Edition rare.* (75)

„wyznawati Usty twymi &c. *c'est à dire*,  
 „selon la Traduction de *Mr. Ringeltaube*,  
 „Confessio Bohoemica oder Bekänntnis  
 „des h. Christl. Glaubens aller drey Stän-  
 „de des Königr. Böhmen, des Glaubens  
 „derer die den Leib und das Blut *Christi*  
 „unter beyderley Gestalt genießen. Joh.  
 „16. Seyd getrost ich habe die Welt  
 „überwunden. Rom. 10. So du mit dei-  
 „nem Munde bekenneft &c.

v. *Dan. Ern. Jablonski* Historia Consensus Sandomiriensis, p. 74. & 241.

(75) Catal. Bibliothecae Theologicae Reimmannianae Systematico-Criticus, Hildesiae, 1731. in 8vo. P. I. p. 417. Vogt Catal. Librorum rariorum, p. 306. Jo. Christoph Koechers Verzeichnis der Ausgaben etlicher seltenen Bücher, welche man bey Verfertigung der Sammlung Böhmischer Glaubensbekenntnisse gebraucher, à la suite de ses Drey letzte Glaubens-Bekenntnisse der Boehmischen Brüder, Franckf. 1741. in 8vo. p. 3.

## A D A-

Toutes les Editions des Cantiques des Frères de Boheme sont *rare*s parmi nous, & sur tout celles qui sont en Langue Bohemienne, comme celle de 1594. in 4to. corée dans la Bibliotheca Seideliana, p. 173. Les anciennes Editions Alemandes sont aussi *fort-rare*s, parce qu'elles ont été détruites peu à peu, par l'usage des personnes qui ne savent pas manier les Livres: ou des enfans qui les mettent en pièces. C'est là le sort de tous les Livres confacrés à l'usage du peuple, en quelle langue que ce soit.

*Mr. Vogt* en indique l. c. une Edition de Nuremberg sans date in 8vo. *Mr. Engel* en cite deux de 1531. dans sa Bibliotheca Selectissima P. II. p. 16. en ces termes: „Gefang-Buch der Brüder in Böhmen zum jungen Buntzel, durch *Georg Wylmschwever*, 1531. in 8vo. „Item: Piccardisches Gefang-Buch, Ulm, durch *Hans Zurel*, 1531. in 8vo. „ Il les a accompagnées de cette remarque: „Libri admodum rari Teste *Reimmanno* in B. Th. „ex *Oleario*. Editiones vero nostrae eximiae raritatis, quippe primae.

Ppp

Mr.

